



Zbiór Orzeczeń

WYROK TRYBUNAŁU (siódma izba)

z dnia 11 czerwca 2015 r.*

Odesłanie prejudycjalne — Rozporządzenie (EWG) nr 2658/87 — Unia celna i Wspólna taryfa celna — Nomenklatura scalona — Pozycja 8543 70 — Maszyny i aparatura, elektryczne, posiadające indywidualne funkcje, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w dziale 85 Nomenklatury scalonej — Podpozycje 8543 70 10 i 8543 70 90 — Czytnik książek elektronicznych z funkcjami tłumaczenia lub słownikowymi

W sprawie C-58/14

mającej za przedmiot wnioszek o wydanie, na podstawie art. 267 TFUE, orzeczenia w trybie prejudycjalnym, złożony przez Bundesfinanzhof (Niemcy) postanowieniem z dnia 12 listopada 2013 r., które wpłynęło do Trybunału w dniu 6 lutego 2014 r., w postępowaniu:

Hauptzollamt Hannover

przeciwko

Amazon EU Sàrl,

TRYBUNAŁ (siódma izba),

w składzie: J.C. Bonichot, prezes izby, A. Arabadjiev i J.L. da Cruz Vilaça (sprawozdawca), sędziowie,

rzecznik generalny: P. Cruz Villalón,

sekretarz: A. Calot Escobar,

uwzględniając pisemny etap postępowania,

rozważywszy uwagi przedstawione:

— w imieniu Hauptzollamt Hannover przez T. Röpera,

— w imieniu Amazon EU Sàrl przez S. Maunza oraz H. Menzla, Rechtsanwälte,

— w imieniu Komisji Europejskiej przez A. Caeiroso oraz B.R. Killmanna, działających w charakterze pełnomocników,

podjąwszy, po wysłuchaniu rzecznika generalnego, decyzję o rozstrzygnięciu sprawy bez opinii,

wydaje następujący

* Język postępowania: niemiecki.

Wyrok

- 1 Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym dotyczy wykładni podpozycji 8543 70 10 i 8543 70 90 Nomenklatury scalonej (zwanej dalej „CN”), zawartej w załączniku I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie Nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej taryfy celnej (Dz.U. L 256, s. 1), zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 861/2010 z dnia 5 października 2010 r. (Dz.U. L 284, s. 1) (zwanego dalej „rozporządzeniem nr 2658/87”).
- 2 Wniosek ten został złożony w ramach sporu między Hauptzollamt Hannover (głównym urzędem celnym w Hanowerze, Niemcy, zwanym dalej „HZA”) a Amazon EU Sàrl (zwaną dalej „Amazonem”) dotyczącego klasyfikacji taryfowej czytników elektronicznych w ramach CN.

Ramy prawne

- 3 Zgodnie z art. 12 ust. 1 rozporządzenia nr 2658/87 Komisja Europejska przyjmuje każdego roku rozporządzenie obejmujące pełną wersję CN, wraz ze stawkami celnymi, wynikającą ze środków przyjętych przez Radę Unii Europejskiej lub przez Komisję. Rozporządzenie to stosuje się od dnia 1 stycznia następnego roku kalendarzowego.
- 4 W sprawie rozstrzyganej w postępowaniu głównym zastosowanie ma CN w brzmieniu wynikającym z rozporządzenia nr 861/2010, które weszło w życie w dniu 1 stycznia 2011 r.
- 5 Część pierwsza CN zawiera ogół przepisów wstępnych. W części tej, w sekcji I, poświęconej ogólnym regułom, pkt A, zatytułowany „Ogólne reguły interpretacji [CN]”, stanowi:

„Klasyfikacja towarów w [CN] podlega następującym regułom:

1. Tytuły sekcji, działów i poddziałów mają znaczenie wyłącznie orientacyjne; do celów prawnych klasyfikację towarów należy ustalać zgodnie z brzmieniem pozycji i uwag do sekcji lub działów oraz, o ile nie są one sprzeczne z treścią powyższych pozycji i uwag, zgodnie z następującymi regułami:

[...]

3. Jeżeli stosując regułę 2b) lub z innego powodu, towary na pierwszy rzut oka są klasyfikowane do dwóch lub więcej pozycji, klasyfikacji należy dokonać w następujący sposób:

- a) pozycja określająca towar w sposób najbardziej szczegółowy ma pierwszeństwo przed pozycjami określającymi towar w sposób bardziej ogólny. Jednak, gdy dwie lub więcej pozycji odnosi się tylko do części materiałów lub substancji zawartych w mieszaninie lub w wyrobie złożonym lub tylko do części artykułów w zestawie pakowanym do sprzedaży detalicznej, pozycje te należy uważać za jednakowo właściwe w odniesieniu do tych towarów, nawet gdy jedna z nich daje bardziej pełne lub bardziej dokładne określenie tego towaru;

[...]

6. Klasyfikacja towarów do podpozycji tej samej pozycji powinna być przeprowadzona zgodnie z ich treścią i uwagami do nich, z uwzględnieniem ewentualnych zmian wynikających z powyższych reguł, stosując zasadę, że tylko podpozycje na tym samym poziomie mogą być porównywane. Odpowiednie uwagi do sekcji i działów mają zastosowanie również do tej reguły, jeżeli treść tych uwag nie stanowi inaczej”.

- 6 Część druga CN zawiera sekcję XVI, zatytułowaną „Maszyny i urządzenia mechaniczne; sprzęt elektryczny; ich części; urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku, urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania obrazu i dźwięku oraz części i wyposażenie dodatkowe do tych artykułów”. Uwaga 3 do tej sekcji została sformułowana w sposób następujący:

„Jeżeli z kontekstu nie wynika inaczej, zespoły maszyn składających się z dwóch lub więcej maszyn połączonych razem, aby tworzyć całość oraz inne maszyny przeznaczone do wykonywania dwóch lub więcej wzajemnie uzupełniających się, lub alternatywnych funkcji, należy klasyfikować tak, jak gdyby składały się tylko z tej części składowej lub jako będące tą maszyną, która wykonuje funkcję podstawową”.

- 7 Sekcja ta obejmuje dział 84, dotyczący reaktorów jądrowych, kotłów, maszyn i urządzeń mechanicznych oraz ich części, a także dział 85, poświęcony maszynom i urządzeniom elektrycznym oraz ich częściom, rejestratorom i odtwarzaczom dźwięku, rejestratorom i odtwarzaczom obrazu i dźwięku oraz częściom i akcesoriom do tych artykułów. Uwaga 5 pkt E do działu 84 stanowi, co następuje:

„Maszyny zawierające lub pracujące w połączeniu z maszyną do automatycznego przetwarzania danych i spełniające specyficzną funkcję, inną niż przetwarzanie danych, należy klasyfikować do pozycji właściwych dla ich odpowiednich funkcji lub z braku takiej, do pozostałych pozycji [pozycji dopełniającej]”.

8 Dział 85 CN obejmuje w szczególności następujące pozycje i podpozycje:

„Kod CN	Wyszczególnienie	Stawka celna konwencyjna (%)	Uzupełniająca jednostka miary
1	2	3	4
[...]			
8543	Maszyny i aparatura, elektryczne, posiadające indywidualne funkcje, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale:		
[...]			
8543 70	– Pozostałe maszyny i aparatura:		
	– – Urządzenia		
8543 70 10	elektryczne z funkcjami tłumaczenia lub słownikowymi	bez cła	–
[...]	– – pozostałe		
8543 70 90			
[...]”		3,7	–

9 W okresie wystąpienia okoliczności faktycznych sprawy w postępowaniu głównym stawka cła przywozowego mająca zastosowanie do maszyn i aparatury zaklasyfikowanych do podpozycji taryfowej CN 8543 70 90 wynosiła 3,7%, podczas gdy maszyny i aparatura objęte podpozycją CN 8543 70 10 korzystały ze zwolnienia z cła.

- 10 Zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. a) tiret drugie rozporządzenia nr 2658/87 i zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 10 tego rozporządzenia Komisja opracowuje noty wyjaśniające do CN. Noty wyjaśniające, opublikowane w dniu 6 maja 2011 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (Dz.U. C 137, s. 1), znajdujące zastosowanie w okolicznościach faktycznych sprawy w postępowaniu głównym, w odniesieniu do podpozycji 8543 70 90 stanowią, co następuje:

„8543

Maszyny i aparatura, elektryczne, posiadające indywidualne funkcje, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale

8543 70 90

Pozostałe

Podpozycja ta obejmuje:

[...]

Podpozycja ta obejmuje także małe urządzenia elektroniczne niezamontowane na płycie podstawowej (włączając tak zwane »minikomputery«), które mogą być wykorzystywane do tworzenia słów i zdań, które są tłumaczone na wybrany obcy język, w zależności od modułów pamięci stosowanych z tymi urządzeniami. Posiadają one klawiaturę alfanumeryczną i prostokątny wyświetlacz. Jednakże podpozycja ta nie obejmuje podobnych urządzeń z funkcjami liczącymi (pozycja 8470)».

Okoliczności faktyczne w postępowaniu głównym i pytania prejudycjalne

- 11 Amazon jest spółką zajmującą się przywozem między innymi czytników książek elektronicznych. Urządzenia te oprócz wyposażenia niezbędnego do czytania książek posiadają opcję głośnego czytania, oprogramowanie do odtwarzania plików dźwiękowych oraz funkcję słownikową. W urządzeniach tych zainstalowane zostały słowniki *Oxford American Dictionary* oraz *Oxford Dictionary of English*, a ponadto można pobierać i instalować na nich dalsze słowniki.
- 12 Czytniki książek elektronicznych przywożone do Niemiec przez Amazon w czerwcu 2011 r. zostały przez właściwe organy celne zaklasyfikowane do podpozycji CN 8543 70 90. W lipcu 2011 r. Amazon wniósł zażalenie w związku tą klasyfikacją. Decyzją z dnia 20 października 2011 r. Hauptzollamt Itzehoe (główny urząd celny w Itzehoe, Niemcy), będący w odnośnym okresie właściwym organem, zmienił klasyfikację tych czytników do podpozycji CN 8543 70 10. W dniu 26 października 2011 r. Amazon wystąpił do HZA o wiążącą informację w sprawie taryfy celnej i zaproponował zaklasyfikowanie omawianych czytników do podpozycji CN 8543 70 10. Jednakże HZA w wydanej wiążącej informacji taryfowej zaklasyfikował odnośne czytniki do podpozycji CN 8543 70 90, z uwagi na fakt, że podstawową funkcją tych urządzeń jest odtwarzanie książek przechowywanych w formie elektronicznej, a nie funkcja tłumaczenia lub słownikowa.
- 13 Amazon wniósł zatem skargę do Finanzgericht Hamburg (sądu finansowego w Hamburgu, Niemcy), który w wyroku z dnia 14 lutego 2013 r. zobowiązał HZA do wydania wiążącej informacji taryfowej, w której czytniki będące przedmiotem postępowania głównego zostaną zaklasyfikowane do podpozycji CN 8543 70 10. HZA wniósł od tego wyroku rewizję do Bundesfinanzhof (federalnego trybunału finansowego).
- 14 Sąd odsyłający uważa, że przy dokonywaniu klasyfikacji urządzenia w ramach CN podpozycja zawierająca najbardziej szczegółowy opis tego urządzenia ma pierwszeństwo przed podpozycjami obejmującymi bardziej ogólny opis. Sąd ten podkreśla, że przesłanki stosowania ogólnej reguły interpretacji ustanowionej w części pierwszej CN, w jej sekcji I pkt A ppkt 3 lit. a), nie zostały

spełnione, gdyż brak jest dwóch podpozycji, które mogłyby być brane pod uwagę do celów klasyfikacji czytników będących przedmiotem postępowania głównego. Podpozycja CN 8543 70 90 nie stanowi bowiem innej możliwości klasyfikacji w rozumieniu tej ogólnej reguły interpretacji. Ponieważ jest ona jedynie podpozycją dopełniającą, może być stosowana wyłącznie w przypadku niemożności dokonania klasyfikacji do podpozycji bardziej szczegółowej, co nie zachodzi w sprawie rozstrzyganej w postępowaniu głównym.

15 To w tym kontekście Bundesfinanzhof postanowił zawiesić postępowanie i zwrócić się do Trybunału z następującymi pytaniami prejudycjalnymi:

„1) Czy opis towaru zawarty w podpozycji [CN] 8543 70 10 należy rozumieć w ten sposób, że objęte są nim jedynie urządzenia posiadające wyłącznie funkcje tłumaczenia lub słownikową?

2) W przypadku udzielenia na pytanie pierwsze odpowiedzi przeczącej: czy podpozycją [CN] 8543 70 10 objęte są też urządzenia, w przypadku których funkcja tłumaczenia lub słownikowa nie ma istotnego znaczenia w stosunku do funkcji głównej (w niniejszym przypadku funkcja czytnika e-booków)?”.

W przedmiocie pytań prejudycjalnych

16 W swych pytaniach prejudycjalnych, które powinny zostać rozpatrzone łącznie, sąd odsyłający dąży w istocie do ustalenia, czy CN należy interpretować w ten sposób, że czytnik książek elektronicznych wyposażony w funkcję tłumaczenia lub słownikową należy klasyfikować do podpozycji 8543 70 10 jako urządzenie elektryczne z funkcjami tłumaczenia lub słownikowymi lub do podpozycji 8543 70 90 jako pozostałą aparaturę elektryczną.

17 Na wstępie należy przypomnieć, że zadanie Trybunału związane ze skierowanym do niego pytaniem prejudycjalnym w zakresie klasyfikacji taryfowej polega przede wszystkim na wyjaśnieniu sądowi krajowemu kryteriów, których zastosowanie pozwoli temu sądowi na prawidłowe zaklasyfikowanie spornych produktów w ramach CN, a nie na dokonaniu tej klasyfikacji we własnym zakresie (wyrok Rohm Semiconductor, C-666/13, EU:C:2014:2388, pkt 23 i przytoczone tam orzecznictwo).

18 W sprawie takiej jak rozstrzygana w postępowaniu głównym sąd krajowy powinien w szczególności określić, jakie są główne i dodatkowe funkcje produktu, którego klasyfikacji taryfowej należy dokonać.

19 Tymczasem jak wynika z samej treści drugiego pytania prejudycjalnego, przytoczonego w pkt 15 niniejszego wyroku, sąd odsyłający uważa, że główną funkcją czytników będących przedmiotem sprawy, w związku z którą wniesiono niniejszy wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym, jest funkcja czytania.

20 Należy przypomnieć w tym względzie, że – w interesie pewności prawa i dla ułatwienia kontroli – decydującym kryterium dla klasyfikacji taryfowej towarów należy poszukiwać zasadniczo w ich obiektywnych cechach i właściwościach, takich jak określone w pozycjach CN oraz uwagach do sekcji lub działów (zob. w szczególności wyrok Didžitaļnet i in., C-320/11, C-330/11, C-382/11 i C-383/11, EU:C:2012:745, pkt 27 i przytoczone tam orzecznictwo).

21 Sąd odsyłający słusznie zauważa, że CN nie zawiera żadnej podpozycji, której treść wyraźnie odsyłałaby do aparatury elektrycznej, której podstawową funkcją jest funkcja czytania.

22 Jednakże nie wynika stąd, że wobec braku w CN podpozycji, która odpowiadałaby wyraźnie głównej funkcji takiego urządzenia, urządzenie to musi zostać zaklasyfikowane do szczególnej podpozycji na podstawie jego dodatkowych funkcji.

- 23 Klasyfikacja taryfowa produktu powinna zostać bowiem przeprowadzona z uwzględnieniem jego podstawowej funkcji. W związku z tym uwaga 3 do działu XVI części drugiej CN przewiduje w szczególności, że maszyna przeznaczona do wykonywania kilku funkcji powinna być klasyfikowana w oparciu o charakteryzującą ją funkcję podstawową.
- 24 Ponadto Trybunał podkreślił już, że w celu dokonania klasyfikacji produktu konieczne jest wzięcie pod uwagę tego, co jest podstawowe lub dodatkowe w oczach konsumenta (zob. podobnie wyrok *British Sky Broadcasting Group i Pace*, C-288/09 i C-289/09, EU:C:2011:248, pkt 77).
- 25 Produkt powinien być w konsekwencji klasyfikowany z uwzględnieniem nie jednej z jego dodatkowych funkcji, lecz jego funkcji podstawowej, i to również w przypadku takim jak w postępowaniu głównym, gdy nie istnieje podpozycja CN odpowiadająca precyzyjnie tej podstawowej funkcji.
- 26 Z powyższego wynika, że jeżeli brak jest w CN podpozycji odpowiadającej podstawowej funkcji produktu, to jego klasyfikacji należy dokonać do podpozycji dopełniającej CN, w niniejszym przypadku do podpozycji 8543 70 90.
- 27 W rezultacie na pytania prejudycjalne należy odpowiedzieć, iż CN należy interpretować w ten sposób, że czytnik książek elektronicznych wyposażony w funkcję tłumaczenia lub słownikową należy klasyfikować – w sytuacji gdy funkcja ta nie stanowi podstawowej funkcji produktu, czego ustaleniem powinien zająć się sąd odsyłający – do podpozycji 8543 70 90, a nie do podpozycji 8543 70 10.

W przedmiocie kosztów

- 28 Dla stron w postępowaniu głównym niniejsze postępowanie ma charakter incydentalny, dotyczy bowiem kwestii podniesionej przed sądem odsyłającym, do niego zatem należy rozstrzygnięcie o kosztach. Koszty poniesione w związku z przedstawieniem uwag Trybunałowi, inne niż koszty stron w postępowaniu głównym, nie podlegają zwrotowi.

Z powyższych względów Trybunał (siódma izba) orzeka, co następuje:

Nomenklaturę scaloną, zawartą w załączniku I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie Nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej taryfy celnej, zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 861/2010 z dnia 5 października 2010 r., należy interpretować w ten sposób, że czytnik książek elektronicznych wyposażony w funkcję tłumaczenia lub słownikową należy klasyfikować – w sytuacji gdy funkcja ta nie stanowi podstawowej funkcji produktu, czego ustaleniem powinien zająć się sąd odsyłający – do podpozycji 8543 70 90, a nie do podpozycji 8543 70 10.

Podpisy